



Die Stadt Völklingen spielt Fußball – Partnerstadt mit dabei

Unter dem Motto „Die Stadt Völklingen spielt Fußball“ findet am Freitag, dem 3. Juni, auf dem Sportplatz der Sportfreunde Heidstock ein Turnier statt, an dem folgende Mannschaften teilnehmen: die Stadtverwaltung Völklingen, die Stadtgärtnerei, der Fuhrpark, die Stadtwerke Völklingen und die Stadtverwaltung Forbach.

Treffpunkt ist um 14.45 Uhr am Clubheim. Anstoß ist um 15.15 Uhr mit dem Einlagenpiel zwischen den Mannschaften der Stadträte Völklingen und Forbach. Die beiden Städte sind bekanntlich seit über 40 Jahren durch eine Städtepartnerschaft verbunden. Schirmherr der Veranstaltung ist Oberbürgermeister Klaus Lorig. Für Musik ist DJ Eppy verantwortlich. Für Kinder steht eine Springburg zur Verfügung.

„Klaus und Wolfgang“ rocken für den guten Zweck

Über 40.000 Euro Spendengelder konnten in den vergangenen sieben Jahren bereits während des alljährlichen Benefizkonzerts der Völklinger Verwaltungsspitze am Wasserwerk Simschel gesammelt werden. Auch in diesem Jahr heißt es wieder „Klaus und Wolfgang laden ein“, und auch in diesem Sommer können sich Völklingens Bürgerinnen und Bürger auf einen unterhaltsamen Abend für den guten Zweck freuen.

Am Freitag, 17. Juni, werden ab 18.30 Uhr sowohl Oberbürgermeister Klaus Lorig mit seiner Band „Civil Service“ als auch das Duo „AB & ZU“ sowie die Musiker von „Innocence“ und „Magic“ in die Saiten greifen und das Wasserwerk zur klangstarken Konzertbühne machen. Alle Musiker treten unentgeltlich auf und werden vom Team des Wasserwerk Simschel tatkräftig unterstützt.

„Ich freue mich, dass sich immer wieder aufs Neue so viele hilfreiche Hände finden, die mit uns gemeinsam die Spendentrommel rühren. Traditionsgemäß werden wir den kompletten Reinerlös der von den Besuchern und Firmen gespendeten Gelder an die Kinder- und Jugendeinrichtungen in Völklingen übergeben, die sich auch in diesem Jahr wieder über die zusätzliche Unterstützung freuen können“, erklärte Oberbürgermeister Klaus Lorig.

Stellenausschreibung

Die Stadt Völklingen stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n Mitarbeiter/in für den Bereich Presse- und Öffentlichkeitsarbeit, eine/n Integrationsbeauftragte/n und eine/n Gärtnermeister/in ein. Nähere Informationen gibt es im Internet unter www.voelklingen.de oder unter der Telefonnummer (0 68 98) 13-2451, 13-2257 und 13-2421.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen
Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Die Blumen-Kampagne



Die diesjährige „Ville fleurie“-Kampagne wurde jetzt von Oberbürgermeister Klaus Lorig im Stadtteil Fürstenhausen offiziell gestartet. Im Laufe der nächsten Tage sollen auch die Blumenampeln und Blumenkästen an den vorgese-

henen Standorten und Brücken installiert werden und in den Sommermonaten für eine Verschönerung des Stadtbildes sorgen. Wie Fachdienstleiter Tobias Noll erklärte, wurden die Blumen hierzu in einem speziellen Substrat eingepflanzt

und mit einer Vorratsdüngung für die Dauer von rund vier Monaten versehen. Der Umfang der Maßnahme ist verglichen mit dem Vorjahr gleich geblieben. Lediglich bei der Auswahl und Zusammenstellung von Pflanzensorten und Farbkombinationen gibt es Abweichungen, die auf den gemachten Erfahrungen aus der Vergangenheit basieren. Die Blumenkampagne der Stadt Völklingen erstreckt sich seit rund drei Jahren in dem gegenwärtigen Umfang auf alle Stadtteile. Foto: vk

Start für Mundartpreis 2011

Wettbewerbsbeiträge können bis zum 16. September eingereicht werden

Im Wendalinus Golfpark St. Wendel wurde der Startschuss zum Saarländischen Mundartpreis 2011 gegeben. Der Landrat von St. Wendel Udo Recktenwald stellte den neuen Wettbewerb vor. Das Thema ist „Glück“. Gemeinsam mit der Stadt Völklingen und der SR3-Saarlandwelle wird der Mundartpreis zum dritten Mal ausgeschrieben. Es gibt Preise in den Kategorien Prosa, Lyrik, Kurztext und für die Schulen zusätzlich „Der coolste Spruch!“. Bildungsminister Klaus Kessler und die Koordinatorin für Kulturelle Angelegenheiten der Staatskanzlei Dr. Susanne Reichrath, betonten die Wichtigkeit der Mundart für die Identifikation und Heimat, wenn auch in den Schulen die Sprache Hochdeutsch unterrichtet wird. Susanne Wachs und Eberhard Schilling von SR3-Saarlandwelle betonten den Ausdruck von Emotion und Zugehörigkeitsgefühl, die die Mundart hervorruft. Oberbürgermeister Klaus Lorig konnte auf einen langen Erfahrungsschatz der



Von links: Landrat Udo Recktenwald, Dr. Susanne Reichrath, Bildungsminister Klaus Kessler, Oberbürgermeister Klaus Lorig mit der Völklinger Platt, Inge Andler-Laurenz, Eberhard Schilling und Franz Josef Schumann, Präsident des Sparkassenverbandes Saar. Foto: vhs

Mundartdialekte in Völklingen hinweisen. Viele Arbeiter der Hütte kamen aus der umliegenden Region, die bis in die Pfalz reichte. Auch diejenigen, die in Völklingen geblieben sind, haben ihre Mundart beibehalten. Der Wettbewerb wird von dem Sparkassenverband Saar finanziert und von den VHS St. Wendel und

Völklingen organisiert. Franz Josef Schumann, der Präsident des Sparkassenverbandes, freut sich auf den nächsten Wettbewerb, ist die Zuwendung doch eine Investition in die Menschen des Saarlandes und der Saar-Lor-Lux-Region. Oberbürgermeister Klaus Lorig und VHS-Direktor Karl-

Heinz Schäffner freuen sich über die gelungene Völklinger Platt 2011, die von der Völklinger Bildhauerin Inge Andler-Laurenz geschaffen wurde und den Preisträgern in der Rubrik Prosa am 11. November von den Völklinger Stadtwerken übergeben wird. Wer mitmachen will, kann sich die Teilnahmebedingun-

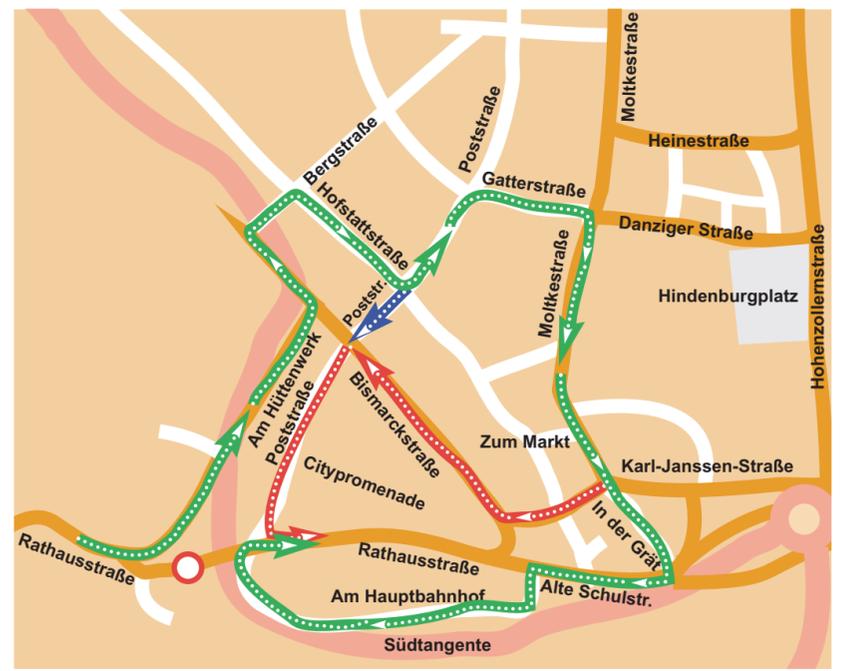
Globus-Baustelle: Geschäfte weiterhin erreichbar

Anregungen aus zwei Bürgerversammlungen wurden in neues Konzept eingearbeitet

Die Firma Globus baut auf dem Grundstück des ehemaligen Modehauses Gisela in der Innenstadt in der Rathausstraße ein neues dreistöckiges Parkhaus. Aus Sicherheitsgründen wurde deswegen Mitte Mai die Rathausstraße in Höhe des Globus aus Richtung Wehrden für den fließenden Verkehr und für den Fußgängerverkehr gesperrt. Nach einer Bürgerversammlung mit Oberbürgermeister Klaus Lorig wurde mit Sicherheitsexperten und der Polizei eine Ergänzung der bestehenden Umleitung erarbeitet: Wie in der Planskizze dargestellt, führt die Umleitung in die Innenstadt über die Straße Am Hüttenwerk nach links in die Bismarckstraße bis zur Bergstraße und von dort nach rechts in die Bergstraße bis zur Kreuzung Hofstattstraße. Ab hier greift die neue, zusätzliche Regelung,

die den Verkehr nach rechts in die Poststraße bis zur Kreuzung Bismarckstraße führt und von dort aus geradeaus in die untere Poststraße bis zur Rathausstraße, dem Ende der Umleitung. Um diese Verkehrsführung möglich zu machen, wird die bestehende Einbahnstraßenregelung in der Poststraße auf dem Abschnitt zwischen der Bismarck- und der Hofstattstraße umgedreht werden. Zudem wird an der Kreuzung Bismarckstraße/Poststraße für die Dauer der Umleitung eine Ampel installiert werden, die den Fahrzeug- und Kreuzungsverkehr sowie den Fußgängerverkehr sichern wird. „Wir haben uns die Einwendungen unserer Gewerbetreibenden zu Herzen genommen und arbeiten daran, eine Lösung zu finden, die möglichst alle zufrieden stellt“, versichert Oberbürgermeister

Klaus Lorig. „Aufgrund der Begrenztheit der verfügbaren Umleitungsmöglichkeiten sind diesem Bestreben jedoch natürliche Grenzen gesetzt. Wir bitten die Bürger um Verständnis, dass auch die neue Ergänzung nicht verhindern wird, dass es zu Verkehrsbeeinträchtigungen kommen wird“, so der Verwaltungschef. Die Baumaßnahme der Firma Globus werde zwar für einige Monate für Einschränkungen sorgen, diese seien aber angesichts des zu erwartenden Ergebnisses mit Nachsicht zu betrachten. „Völklingen wird durch die Investitionen von Globus weiter an Attraktivität gewinnen. Unsere Bürgerinnen und Bürger können sich auf ein vergrößertes Einkaufs- und Parkangebot freuen, und ich bin zuversichtlich, dass diese Aussichten die gegenwärtige Verkehrssituation annehmbarer machen.“



Farbenfrohe Stadt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

seit einigen Jahren führen wir in allen Stadtteilen unserer Stadt eine Blumenkampagne durch. „Ville fleurie“ nennen wir diese Aktion, bei der wir uns an französischen Vorbildern orientiert haben, und die von Ihnen bisher viel Zustimmung gefunden hat.

Möglich ist diese Kampagne einerseits, weil der Stadtrat die notwendigen Gelder dafür bereitstellt, andererseits muss diese farbenfrohe Kampagne auch fachlich vorbereitet werden. Dies geschieht durch die Mitarbeiter in unserer Stadtgärtnerei, bei denen ich mich an dieser Stelle herzlich bedanke.

Unsere „Ville fleurie“-Kampagne ist ein Teil unserer Strategie, unsere Stadt Stück für Stück lebenswerter zu machen. Wie Sie wissen unterstützen wir in bestimmten Stadtteilen auch Fassadenanierungen der Bürger, die damit wiederum ihren Beitrag leisten für eine farbigere Stadt. Auch die zahlreichen Initiativen von privater Seite in allen Stadtteilen können wir inzwischen verstärkt zur Kenntnis nehmen. Mein Fazit lautet: Gemeinsam können wir viel zu einem lebenswerteren und farbigen Völklingen beitragen.

Ihr

Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

gen bei der VHS Völklingen, Telefon (0 68 98) 13-25 97 anfordern. Einsendeschluss ist der 16. September. Hier die Preise:

Prosa:

Die Preisträger erhalten die „Völklinger Platt“, eine von der Bildhauerin Inge Andler-Laurenz künstlerisch gestaltete Eisenplatte, zur Verfügung gestellt von den Stadtwerken Völklingen. Zusätzlich gibt es Geldpreise: 1. Preis: 500 € 2. Preis: 300 € 3. Preis: 200 €

Lyrik:

Die Preisträger erhalten den „SR 3-Lautsprecher“, ein von Dominique Fox gestaltetes Kunstwerk, zur Verfügung gestellt von SR3-Saarlandwelle. Zusätzlich gibt es Geldpreise: 1. Preis: 500 € 2. Preis: 300 €

3. Preis: 200 €

Kurztext:

Die Preisträger erhalten den „Wendalinus-Stein“, einen künstlerisch gestalteten Stein, zur Verfügung gestellt vom Landkreis St. Wendel. Zusätzlich gibt es Geldpreise: 1. Preis: 500 € 2. Preis: 300 € 3. Preis: 200 €

Schulen:

Der Minister für Bundesangelegenheiten und Kultur / Chef der Staatskanzlei stellt für teilnehmende Schülerinnen und Schüler folgende Preise zur Verfügung: 1. Preis: 500 € 2. Preis: 300 € 3. Preis: 200 € Zusätzlich gibt es von der Sparkassen-Finanzgruppe für den coolsten Spruch (Cartoon mit Sprechblase) einen coolen Preis.



VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN



Feste	Sonstiges	Parkhotel Albrecht, Völklingen Infos: www.saskiaspeicher.de	Konzerte	Ausstellungen
Multikulturelles Stadtteilstadt 2.6.2011 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden	Motorradtreffen 2.6. – 5.6.2011 Zum Warndtstadion, Ludweiler	Sitzung des Sicherheitsbeirates 15.6.2011 / 16 Uhr Neues Rathaus Völklingen	Erika Pluhar & Band Die Österreichische Grande Dame 9.6.2011 / 20 Uhr Kongresszentrum SHG Klinik, Völklingen	Ausstellung Das Leben der Kelten Bis 21.8.2011 Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Pfarrfest 5.6.2011 / 11.45 Uhr Gärtnerstraße 1, Völklingen	Eine Stadt spielt Fußball 3.6.2011 / 15 Uhr Sportplatz Heidstock	Farbsilben Lesung mit Bernd Ernst 18.6.2011 / 19 Uhr Jahnstraße 2, Luisenthal	Vortrag 10-teilige Vortragsreihe mit Top-Referenten: Schicksalsgesetze – Spielregeln fürs Leben 16.6.2011 / 19 Uhr Kongresszentrum, SHG Klinik, Völklingen	Ausstellung „Farbenspiel – Jeu des Lumières“ in der Acrylmalerei Die VHS-Kurse von Eva Müller stellen aus Bis 3.6.2011 Altes Rathaus, Völklingen
Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten	Völklinger Citylauf 4.6.2011 Innenstadt Völklingen	Sonnenwendlauf 19.6.2011 / 8 Uhr Stadionstraße, Völklingen		
	Meditations-Seminar „Auszeit“ 4. – 5.6.2011 / 9 Uhr			

VHS Völklingen

Dienstag, 7. Juni 2011
■ **Kochkurs: Lecker aus dem Wok**, 18 Uhr, Haus der Vereine



Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Dienstag, 7. Juni 2011
Tag der offenen Tür in der KB-Naturheilpraxis Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte
Kostenlose informelle Beratung zur Hypnose, Chirotherapie und Homöopathie. Ort: KB-Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16, 66333 Völklingen, Zeit: 18.30 – 20 Uhr
Information: Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte, Telefon: 06898 / 500414 oder 5004145

Kostenfreie Informationsveranstaltung über QiGong, Meditation und Tai Chi Chuan
Ort: DAO-Zentrum Jürgen Meyer, Marktstraße 8, 66333 Völklingen, Zeit: 18 Uhr
Kontakt: DAO-Zentrum Jürgen Meyer, Telefon: 06898 / 933795, Internet: www.wu-taichi-saar.de

Nicht-Raucher in 6 Wochen!
Ein verhaltenstherapeutisches Raucherentwöhnungsprogramm
Termine: 6 Abende, jeweils dienstags 18 – 19 Uhr
Kursleiter: Dr. Markus Krings, Facharzt für Innere Medizin
Ort: Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Krepplstraße 3 – 5, 66333 Völklingen
Kosten: 90,- € (80 % der Kursgebühr übernimmt Ihre Krankenkasse). Für AOK-Mitglieder ist der Kurs kostenfrei.
Anmeldung: Ärztliche Praxisgemeinschaft Völklingen, Dr. Markus Krings, Telefon: 06898 / 911020, E-Mail: info@pg-vk.de oder Michael Port, AOK Völklingen, Telefon: 06898 / 9108-21, E-Mail: michael.port@sl.aok.de

Mittwoch, 8. Juni 2011
Wanderung mit dem Saarwaldverein (8 km)
Treffpunkt: 15 Uhr, Dicke Eiche Hermann-Röchling-Höhe
Info und Kontakt: Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Bendorff, Telefon: 06898 / 22271, E-Mail: U.Bendorff@t-online.de

Ausstellung: Karikaturen rund um die Gesundheit von Alfred Kiefer
Veranstalter: Alfred Kiefer und VHS Völklingen
Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Dr. Stolz, Dr. Krings, Krepplstraße 3 – 5, 66333 Völklingen. Die Ausstellung ist bis zum 29. Juni zu den Öffnungszeiten in der Praxis zu sehen.

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat: Telefon (0 68 98) 13-25 97.
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Simschel Open-Air

Jailhouse Big-Band
5. Juni 2011, 11 Uhr
Wasserwerk Simschel
Zum Wasserwerk 11, 66333 Völklingen
Fünf Saxophone, vier Trompeten, vier Posauern und eine komplette Rhythmusgruppe bieten ein Programm von klassischen und auch modernen Swingtiteln sowie Funk-, Latin- und Werke aus dem Bereich Rock/Pop.
Für das leibliche Wohl sorgt das Team des Wasserwerkes Simschel.
Der Eintritt ist frei!
www.simschel.de

Klaus und Wolfgang laden ein

Innocence Duo AB & ZU
Magic
Civil Service

SOMMER PARTY
MIT LIVEMUSIK

17. Juni 2011, ab 18.30 Uhr,
Wasserwerk „Simschel“

DER ERLÖS DIESER BENEFITVERANSTALTUNG KOMMT WIE JEDES JAHR JUGENDPROJEKTEN IN VÖKLINGEN ZU GUTE.

9. Internationales Pantomime-Festival
Eröffnungsveranstaltung
1. Juni 2011, 20 Uhr
Gebälsehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Elkin Mimo, Pantomime Jomi, Lukas Aue
Moderation: Miriam Hanna
Lukas Aue steht für ein perfektes Zusammenspiel von Pantomime, Akrobatik, Tanz und Schauspiel. Er ist ein facettenreicher Künstler, der durch sein temporeiches, phantasievolles Spiel das Publikum begeistert. Große Erfolge feierte er zuletzt auch im Musical „Kiss me Kate“ an der Komischen Oper Berlin.
Vor der Veranstaltung findet ab 18 Uhr in der Gebälsehalle die Ausstellung „FACETTEN DER PANTOMIME“ – Ein Streifzug durch die Welt der Mimen statt. Der Eintritt zu der Ausstellung ist frei!
Karten für die Eröffnungsveranstaltung gibt es bei Ticket Regional unter www.ticket-regional.de
Weitere Infos: www.pantomime-jomi.de

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG
Am **Dienstag, den 21. Juni 2011, um 16.30 Uhr**, findet im Sitzungssaal der Gemeinde Großrosseln, Bahnhofstraße 13, in Großrosseln eine Sitzung der Verbandsversammlung des **WasserZweckverbandes Warndt, Völklingen-Ludweiler**, statt.

TAGESORDNUNG – Öffentlicher Teil

Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 17. März 2011 – Öffentlicher Teil
Punkt 2) Vorlage des Prüfungsberichts zum Jahresabschluss 2010, Bericht des Rechnungsprüfungsausschusses, Feststellung des Jahresabschlusses 2010 und Entlastung der Verbandsvorsteher
Punkt 3) Verwendung des Jahresgewinns 2010
Punkt 4) Vergabe von Aufträgen
a) Sanierungsauftrag
b) Prüfauftrag für den Jahresabschluss 2011
Punkt 5) Änderung der Gebührensatzung – Revisionsklausel über inflationsbedingte Gebührenerhöhung
Punkt 6) Mitteilungen und Anfragen

TAGESORDNUNG – Nichtöffentlicher Teil:

Punkt 1) Annahme der Niederschrift über die Sitzung der Verbandsversammlung am 17. März 2011 – Nichtöffentlicher Teil
Punkt 2) Personalangelegenheiten – Einstellung eines Azubi als Industriemechaniker/in
Punkt 3) Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, den 20. Mai 2011
Der Verbandsvorsteher
gez. Dreistadt

1. Haushaltssatzung der Stadt Völklingen für das Haushaltsjahr 2011
Aufgrund der §§ 84 ff. des Kommunalselfverwaltungs-gesetzes – KSVG – in der Fassung der Bekanntmachung vom 27. Juni 1997 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 682), zuletzt geändert durch Artikel 3 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes Nr. 1673 zur Einführung der elektronischen Form für das Amtsblatt des Saarlandes vom 11. Februar 2009 (Amtsblatt des Saarlandes Seite 1215), hat der Rat der Stadt Völklingen am 24. Februar 2011 folgende Haushaltssatzung beschlossen:

§ 1
Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2011 wird festgesetzt

1. im Ergebnishaushalt mit
dem Gesamtbetrag der Erträge auf 53.408.455 €
dem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf 80.597.872 €
im Saldo der Erträge und Aufwendungen auf -27.189.417 €

2. im Finanzaushalt mit
den Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf 1.697.400 €
den Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf 4.745.289 €
dem Saldo aus Investitionstätigkeit auf -3.047.889 €
den Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 30.141.033 €
den Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf 1.459.700 €
dem Saldo aus Finanzierungstätigkeit auf +28.681.333 €

§ 2
Der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen wird festgesetzt auf 3.047.889 €

§ 3
Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird festgesetzt auf 278.000 €

§ 4
Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung wird festgesetzt auf 90.000.000 €

§ 5
Die Verringerung der Ausgleichsrücklage zum Ausgleich des Ergebnishaushalts wird festgesetzt auf 27.189.417 €

§ 6
Die Hebesätze für die Realsteuern für das Haushaltsjahr 2011 werden wie folgt festgesetzt:
1. Grundsteuer:
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (**Grundsteuer A**) **290 %**
b) für die Grundstücke (**Grundsteuer B**) **380 %**
2. Gewerbesteuer: 448 %

§ 7
Es gilt der vom Stadtrat am 3. Februar 2011 beschlossene Stellenplan.

§ 8
Über die investiven Mittel des Finanzhaushaltes darf erst verfügt werden, wenn die Beträge durch den Fachdienst Finanzmanagement zur Bewirtschaftung freigegeben wurden.

Völklingen, 25. Februar 2011
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

2. Bekanntmachung der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2011
Die vorstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2011 wird hiermit gemäß § 86 Abs. 3 KSVG öffentlich bekannt gemacht.

3. Genehmigung durch die Kommunalaufsichtsbehörde
Das Landesverwaltungsamt als Kommunalaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 17. Mai 2011
- Az. 1.2-01/110 - folgende Genehmigungen erteilt:
„Im Rahmen der Haushaltssatzung 2011 der Stadt Völklingen genehmige ich
- gemäß § 91 Abs. 4 KSVG den Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen von 278.000 €,
- gemäß § 92 Abs. 2 KSVG den Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen von 3.047.889 € und
- gemäß § 82 Abs. 5 KSVG die Verringerung der Allgemeinen Rücklage um 27.189.417 €.
Die Überprüfung des Stellenplanes ist noch nicht abgeschlossen, ich bitte daher, ihn zunächst noch nicht zu vollziehen.“
St. Ingbert, 17.05.2011
Gerhard Metzler“

4. Offenlegung
Die Haushaltssatzung 2011 liegt gemäß § 86 Abs. 4 KSVG ab dem Tage nach der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung während der Dienststunden im Neuen Rathaus, 2. OG, Zimmer 2.09 a, an sieben Tagen öffentlich aus.

Völklingen, 24. Mai 2011
Klaus Lorig, Oberbürgermeister

BEKANNTMACHUNG
Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Montag, 06.06.2011, 18.00 Uhr,
zur 26. öffentlichen Sitzung in das **Naturfreundehaus Warndt**, Schulstraße 51, 66333 Völklingen-Ludweiler, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

- Besichtigung des Naturfreundehaus Warndt und des Warndt-Ehrenmal
- Verteilung von Zuschüssen an Brauchtumpflegerische Vereine
- Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 16.05.2011
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 27.05.2011
Die Ortsvorsteherin
gez. Blatt

BEKANNTMACHUNG
Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Donnerstag, den 09.06.2011, 17.30 Uhr,
zur 27. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

- Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk VI, Völklingen-Wehrden
- Veranstaltungen 2011 des Ortsrates der Stadt Völklingen, Gemeindebezirk Völklingen
- Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 20.01. und 24.03.2011
- Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

- Rückbau öffentlicher Sprechstellen
- Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 20.01. und 24.03.2011
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 27.05.2011
Die Ortsvorsteherin
gez. Roth

BEKANNTMACHUNG
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) Dienstag, 07.06.2011, 17.00 Uhr,
37. nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses in dem Besprechungszimmer im Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG

TAGESORDNUNG

- Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
- Personalangelegenheit
- Satzungsänderung der Energie-Dienstleistung Völklingen GmbH
- Postzustellung an die Fraktionen
- Übernahme der Kosten der Völklinger Verkehrsbetriebe nach Änderung der Linienführung
- Mitteilungen und Anfragen

B) Donnerstag, 09.06.2011, 17.00 Uhr,
21. nichtöffentliche Sitzung des **Werksausschusses „Grundstücks- und Gebäudemanagement“** in dem **Besprechungszimmer im Südflügel des Alten Rathauses, 2. OG**

TAGESORDNUNG

- Neubau eines Kunstrasenplatzes für den SV Röchling 06 und den SC Ay Yildiz hier: Zustimmung zur Planung
- Übernahme der 1. Änderung zum Wirtschaftsplan 2011 des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Mittelstadt Völklingen (GGM)
- Vergabe von Aufträgen hier: Dachsanierung Hermann-Neuberger-Halle
- Leistung von außerplanmäßigen Ausgaben
4.1. Wasserdesinfektion im Stadtbad
4.2. Kindertagesstätte Geislautern – Erfüllung der gesetzlichen Forderung aus dem EEWärme-gesetz
- Leistung von überplanmäßigen Ausgaben
5.1. WC-Anlagen im Alten Rathaus
5.2. Vierklassenschulhaus Ludweiler
- Unterrichtung über Auftragsvergaben zwischen 50.000,- und 500.000 Euro
- Errichtung eines Lagerraumes für die Grundschule Hermann-Röchling-Höhe
- Energiemanagement in den städt. Sportanlagen hier: Ergebnis 2010
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 27.05.2011
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

BEKANNTMACHUNG
Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass die Tagesordnung der am

Mittwoch, dem 01.06.2011, 17.00 Uhr,
stattfindenden **26. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ausschusses für Stadtentwicklung und Umwelt** um nachfolgende **TOP im nichtöffentlichen Teil** zu erweitern sind

Punkt 7: Baumaßnahme Kanalerneuerung „Käsbergstraße“ – Ludweiler
Punkt 8: Abwassersituation Lauterbach
Punkt 9: Pfarrgarten/Adolph-Kolping-Platz
Privatrechtliche Nutzung öffentlich gewidmeter Verkehrsflächen

Völklingen, 27.05.2011
Der Oberbürgermeister, gez. Lorig